

GERMANIA

Qualitätswerkzeuge

Originalbetriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi



Modell-Nr.: GPT-MT006
Art.-Nr.: 7064706

Multitool
Multitool
Outil multifonction
300 W



INHALTSVERZEICHNIS

Übersicht	Seite 4
Erläuterung der Symbole	Seite 5
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 5
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Multitools	Seite 7
Vor der ersten Benutzung	Seite 10
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 10
Vorbereitung des Gerätes	Seite 10
Verpackungsinhalt	Seite 10
Ein-/Aus-Schalter	Seite 10
LED-Licht	Seite 10
Drehzahlregulierung	Seite 10
Mitgelieferten Zubehör	Seite 11
Technische Daten	Seite 11
Wartung und Reinigung	Seite 11
Entsorgung	Seite 11
Konformitätserklärung	Seite 12

CONTENTS

Overview	Page 4
Safety instructions	Page 13
Multi-Tool Safety	Page 15
Before first use	Page 17
Contents of packing	Page 17
Intended Use	Page 17
Preparing the Tool for Use	Page 17
On/Off switch	Page 17
LED lamp	Page 17
Speed controller	Page 17
Included Accessories	Page 18
Technical data	Page 18
Maintenance and cleaning	Page 18
Disposal	Page 18
EC Declaration of conformity	Page 19

TABLE DES MATIÈRES

Aperçu	Page 4
Consignes générales de sécurité	Page 20
Explication des symboles	Page 20
Consignes de sécurité relatives aux outils multifonctions	Page 22
Avant la première utilisation	Page 25
Utilisation normale	Page 25
Avant utilisation	Page 25
Contenus de l'emballage	Page 25
Interrupteur MARCHE/ARRÊT	Page 25
Voyant DEL	Page 25
Réglage de la vitesse	Page 25
Accessoires inclus	Page 26
Caractéristiques techniques	Page 26
Maintenance et nettoyage	Page 26
Élimination et recyclage	Page 26
EC Déclaration de conformité	Page 27

ÜBERSICHT

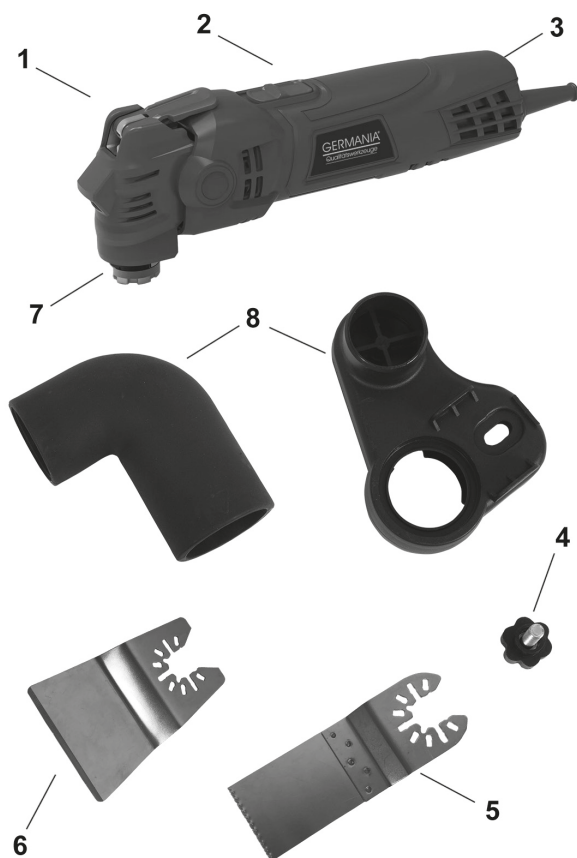
1. Schnellwechsellvorrichtung
2. Ein-/Aus- Schalter
3. Geschwindigkeitsregler
4. Absaugadapterschraube
5. Sägeblatt
6. Schaber
7. Zubehöraufnahme
8. Staubabsaugadapter

OVERVIEW

1. Quick release
2. ON/OFF Switch
3. Speed Controller
4. Extracting Adaptor Screw
5. Saw blade
6. Scraper
7. Accessory Mounting
8. Dust Extracting Adaptor

APERÇU

1. Dispositif de changement rapide
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Régulateur de vitesse
4. Vis Adaptateur de l'aspiration
5. Lame de scie
6. Racloir
7. Support de montage de l'accessoire
8. Adaptateur de l'aspiration



ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



WARNUNG – Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken, Splitter, Späne und Staub können Sichtverlust verursachen.



Dieses Zeichen symbolisiert, dass dieses Gerät der Schutzklasse II entspricht. Das bedeutet, dass das Gerät mit einer verstärkten oder doppelten Isolierung zwischen Netzstromkreis und Ausgangsspannung bzw. dem Metallgehäuse ausgestattet ist.



CE steht für „Conformité Européenne“, was „Übereinstimmung mit EU-Richtlinien“ bedeutet. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht im Hausmüll entsorgen!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Stromschläge, Feuer, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE INSTRUKTIONEN AUF!

1. **Arbeitsplatz**
 - a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
 - c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlages.
 - b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**
Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c. **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
 - d. **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Geräteteilen.**
Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.

- e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.

- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Stromschlagrisiko.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug heran. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Verletzungsrisiko.

- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann es zu Unfällen kommen.

- d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e. **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffang-Einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann die Gefährdungen durch Staub verringern.

4. **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d. **Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät**

nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e. **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h. **Sichern Sie das Werkstück während der Bearbeitung ausreichend.**
- 5. **Service**
- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b. **Wenn die Netzanschlussleitung dieses Elektrowerkzeuges beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Sicherheitsgefahren zu vermeiden.**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR MULTITOOLS

Allgemeine Sicherheitshinweise für tragbare rotierende und oszillierende Multitools mit und ohne Netzkabel.

WARNUNG! Kontakt mit Strom- oder Gasleitungen kann zu Brand, Stromschlägen und Explosionen führen. Das Eindringen in Wasserleitungen kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen. Stellen Sie mittels dafür geeigneter Ortungsgeräte fest, ob sich Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Gehen Sie beim Blind- und Taschenfräsen besonders vorsichtig vor, wenn der Austrittspunkt des Blatts an der anderen Seite des Materials nicht einsehbar ist.

WARNUNG! Behandeln Sie ältere Materialien und Strukturbeschichtungen mit besonderer Vorsicht, da sie Asbest enthalten können. Wenn Asbest vermutet oder entdeckt wird, erkundigen Sie sich sofort bei Ihrer örtlichen Behörde für Gesundheitsschutz und Sicherheit bezüglich der Entfernung. Möglicherweise muss ein auf Asbestentfernung spezialisiertes Unternehmen beauftragt werden.

WARNUNG! Wenn der Schneidaufsatz ein spannungsführendes Kabel berührt, können die Metallteile des Elektrowerkzeugs die Spannung leiten. Es besteht erhöhtes Stromschlagrisiko. Halten Sie deshalb das Elektrowerkzeug während der Arbeit stets an den isolierten Griffflächen fest.

WARNUNG! Arbeiten Sie nicht mit feuchten oder nassen Materialien oder mit Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse kann zu Stromschlag führen und das Werkzeug beschädigen.

WARNUNG! Der bei der Arbeit mit bestimmten Materialien entstehende Staub kann giftig sein. Giftig sind z. B. Buche, Eiche, Mahagoni und Teakholz sowie künstliche Holzverbunde und manche Oberflächenbehandlungen einschließlich Bleifarben. Bleifarben sind typisch für Gebäude, die vor 1960 erbaut wurden. Tragen Sie stets geeigneten Atemwegsschutz, z. B. eine Atemschutzmaske. Idealerweise sollte zusätzlich

eine Staubabsauganlage verwendet oder der Arbeitsbereich regelmäßig während sowie nach dem Beenden der Arbeit abgesaugt werden, um Staubansammlungen zu vermeiden. Die meisten Staubarten stellen eine Brandgefahr dar. Der bei Arbeiten im Deckenbereich entstehende Staub birgt ein erhöhtes Sicherheitsrisiko.

SICHERE PRAKTIKEN FÜR MULTITOOLS

- a. **Tragen Sie beim Austauschen von Blättern und Zubehörteilen Schnittschutzhandschuhe.** Manche Blätter und Zubehörteile sind sehr scharf. Schaberblätter werden während des Gebrauchs schärfer. Blätter und Zubehörteile können kurz nach der Verwendung sehr heiß sein, daher immer erst abkühlen lassen.
- b. **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Staub, der aus unterschiedlichen Materialien wie Holzern und Metallen bestehen, kann leicht entzündlich sein. Staub aus Leichtmetallen wie Magnesium kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- c. **Behandeln Sie die Arbeitsfläche nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Wenn sich solche Flüssigkeiten durch Schaben erwärmen, können giftige Dämpfe entstehen oder Oberflächen können sich entzünden.
WARNUNG! Verwenden Sie keinesfalls Sägeblätter oder Zubehörteile, deren maximale Drehzahl unter der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs liegt.
- d. **Trennen Sie das Werkzeug vor dem Austauschen von Zubehörteilen und Sägeblättern sowie vor der Wartung von der Stromversorgung, d. h. entweder vom Stromnetz oder vom Akku.** Wenn das Werkzeug einen fest eingebauten Akku enthält, achten Sie besonders darauf, das Werkzeug beim Austauschen von Zubehörteilen oder Sägeblättern nicht versehentlich einzuschalten.
- e. **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Sägeblätter, die vom Hersteller zugelassen sind oder den**

Spezifikationen Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen, einschließlich der korrekten Größe und Drehzahl.

Materialien, die dicker sind als die angegebene Kapazität, dürfen nicht geschnitten werden.

- f. **Verwenden Sie für verschiedene Zubehörteile und Sägeblätter ausschließlich Adapter, die speziell vom Hersteller Ihres Elektrowerkzeugs konzipiert und zugelassen wurden.**
- g. **Nehmen Sie an Zubehörteilen und Sägeblättern keine Veränderungen vor, um sie z. B. mit Elektrowerkzeugen kompatibel oder für Anwendungen passend zu machen, für die sie nicht ausgelegt sind.**
- h. **Zubehörteile und Sägeblätter, die beschädigt, verbogen, abgebrochen, gerissen, stark verrostet oder übermäßig abgenutzt sind, dürfen nicht verwendet werden.** Solche Zubehörteile können während der Verwendung zerbrechen und den Bediener verletzen. Überprüfen Sie die Zubehörteile immer vor der Verwendung und entsorgen Sie sie sofort, wenn sie nicht in gutem Zustand sind. Verwenden Sie keinesfalls Sägeblätter, deren Schneide stumpf ist, sondern ausschließlich scharfe Sägeblätter.
- i. **Stellen Sie vor der Verwendung immer sicher, dass alle Zubehörteile und Sägeblätter sicher am Werkzeug angebracht sind und dass die Werkzeugsicherung entfernt wurde.**
- j. **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes Sägeblatt oder Zubehörteil zu lösen, bevor das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung getrennt wurde.**
- k. **Überprüfen Sie vor der Verwendung das Werkstück, um sicherzustellen, dass das korrekte Zubehörteil oder Sägeblatt eingesetzt ist.** Entfernen Sie alle Nägel, Klammern und anderen Gegenstände aus dem Werkstück, bevor sie mit der Arbeit beginnen.
- l. **Alle frei beweglichen Werkstücke müssen vor dem Beginn der Arbeit mit einer Schraubzwinge oder in einem Schraubstock befestigt werden.**

- m. **Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.** Setzen Sie niemals Ihre Schutzbrille ab, um besser sehen zu können, sondern verstärken Sie die Beleuchtung oder richten Sie die Beleuchtung so aus, dass sie den Arbeitsbereich korrekt ausleuchtet.
- n. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von entflammaren Materialien.** Seien Sie beim Schneiden von Holz und Metall besonders vorsichtig. Funken von zerspanender Metallbearbeitung sind eine häufige Ursache von Holzstaubbränden.
- o. **Schalten Sie das Elektrowerkzeug NIEMALS ein, wenn das Sägeblatt oder Zubehörteil das Werkstück berührt, und warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug seine volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie es an das Werkstück heranzuführen.** Nutzen Sie die stufenlose Geschwindigkeitsregelung des Werkzeugs (falls vorhanden), um das Werkzeug mit der für das eingesetzte Zubehörteil oder Sägeblatt geeigneten Drehzahl zu starten.
- p. **Üben Sie keinen zusätzlichen Druck auf das Gehäuse des Werkzeugs aus.** Lassen Sie stattdessen das Sägeblatt oder Zubehörteil die Arbeit übernehmen. Wenn Sie keinen zusätzlichen Druck ausüben, haben Sie das Elektrowerkzeug beim Durchdringen des Materials fester und sicherer im Griff. Zudem wird die Abnutzung des Elektrowerkzeugs verringert und dessen Lebensdauer erhöht. Durch zusätzlichen Druck kann das Zubehörteil oder Sägeblatt außerdem verbogen oder verdreht werden, wodurch es zerbrechen und Verletzungen verursachen kann. Wenn das Elektrowerkzeug entweder mit einer oder mit zwei Händen gehalten werden kann, halten Sie es nach Möglichkeit immer mit zwei Händen. Bei der Handhabung des Elektrowerkzeugs immer vorsichtig vorgehen.
- q. **Säge-, Trenn- und Schleifvorgänge erzeugen Hitze.** Diese kann sich auf das Werkstück und das Elektrowerkzeug übertragen. Überwachen Sie immer den Erhitzungsgrad. Bei übermäßiger Erhitzung schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lassen es abkühlen, bevor Sie die Arbeit fortsetzen. Je nach Bauweise des Elektrowerkzeugs kann es sein, dass es schneller abkühlt, wenn man es im Leerlauf bei voller Geschwindigkeit laufen lässt.
- r. **Das Elektrowerkzeug nimmt durch die Schlitze in seinem Gehäuse Staub auf.** Eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub stellt eine elektrische Gefährdung dar und kann das Werkzeug zerstören. Stellen Sie immer sicher, dass die Staubbelastung der Umgebungsluft für das Werkzeug sicher ist und dass die Schlitze nicht blockiert sind.
- s. **Während der Bearbeitung nicht unter das Werkstück fassen oder dieses mit Ihrem Körper stützen oder festhalten, da der Kontakt mit dem Sägeblatt oder Zubehörteil beim Durchdringen des Werkstücks zu schweren Verletzungen führen kann.**
- t. **Bei Arbeiten mit stark vibrierenden Elektrowerkzeugen müssen insbesondere bei längerer Einsatzdauer Antivibrationshandschuhe getragen werden.**
- u. **Stellen Sie bei Elektrowerkzeugen mit Rotationsmechanismus und rotierenden Zubehörteilen sicher, dass die Kleidung des Bedieners keine losen Fäden, Schnüre o. A. aufweist. Diese können sich im Rotationsmechanismus verfangen, die Hand des Bedieners in das rotierende Zubehörteil ziehen und zu Verletzungen führen.** Immer eng anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitschuhe tragen. Keinen Schmuck tragen und langes Haar zusammenbinden. Niemals Stoffhandschuhe tragen, die bei der Bedienung des Elektrowerkzeugs Fäden ziehen können.
- v. **Schleifblätter dürfen auf der Schleifplatte nicht abgenutzt werden.** Dies beschädigt die Oberfläche der Platte, die dann ausgetauscht werden muss. Außerdem können sich Teile des

Schleifblatts von der Schleifplatte lösen und den Bediener verletzen.

- w. **Das sich bewegende Schleifblatt nicht berühren.**
- x. **Falls Sie mit dem Multitool eine Drahtbürste betreiben, wird diese selbst bei normaler Beanspruchung Borsten verlieren.** Das ist völlig normal. Beachten Sie jedoch, dass die Drahtborsten in dünne Stoffe und in die Haut eindringen können. Achten Sie außerdem darauf, die Drähte nicht durch übermäßigen Betrieb der Bürste zu überlasten.

Hinweis: Das Werkzeug darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede Art von Gebrauch, die von dem in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch abweicht, gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch haftet nicht der Hersteller, sondern der Bediener für daraus resultierende Schäden und Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Modifikationen des Werkzeugs oder für Schäden, die aus diesen Modifikationen entstehen.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Nehmen Sie die Maschine und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maschine auf Transportschäden und verwenden Sie diese nicht, wenn sie beschädigt ist. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Multitool ist ein oszillierendes Elektrowerkzeug mit Schnellwechselsystem für Schneid- und Schleifarbeiten durch schnelles Schwingen eines Trenn- oder Sägeblatts, einer Feile oder eines Schleifblatts.

VORBEREITUNG DES GERÄTES

Staubabsaugung

Mit dem Staubabsaugadapter **(8)** und der Absaugadapterschraube **(4)** kann das Multitool mit einem Staubsauger oder einer Staubabsaugungsanlage verbunden werden. Setzen Sie den Staubabsaugadapter **(8)** mit der Absaugadapterschraube an das

Gerät an und verbinden Sie ihn mit dem Absaugungsschlauch.

Einsetzen eines Sägeblatts oder Spachtels

1. Heben Sie die Schnellwechselvorrichtung **(1)** an und drücken Sie sie nach vorne, um den Spannmechanismus zu lösen. Hierfür ist etwas Kraftaufwand erforderlich.

Hinweis: Hierfür ist etwas Kraftaufwand erforderlich.

2. Montieren Sie ein kompatibles Sägeblatt oder Zubehöerteil an der Zubehöraufnahme **(7)**.
3. Stellen Sie die richtige Ausrichtung des Sägeblatts oder Zubehörs an der Zubehöraufnahme sicher.
4. Bringen Sie die Schnellwechselvorrichtung wieder in die geschlossene Stellung.

Hinweis: Gekrüpfte oder abgewinkelte Sägeblätter und Spachtel müssen so am Werkzeug montiert werden, dass das Ende des Blattes vom Werkzeug fortweist.

VERPACKUNGSMATERIAL

- 1x Multitool
- 1x Staubabsaugadapter
- 1x Absaugadapterschraube
- 1x Sägeblatt
- 1x Schaber
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Garantieschein

EIN-/AUS-SCHALTER

1. Schieben Sie zum Einschalten des Multitools den Ein-/Aus-Schalter **(2)** nach vorn.
2. Schieben Sie zum Ausschalten den Ein-/Aus-Schalter **(2)** zurück.

LED-LICHT

Das LED-Licht leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Aus-Schalter **(2)** drücken.

DREHZAHLENGULIERUNG

Mit dem Geschwindigkeitsregler **(3)** können Sie die Drehzahl gemäß den Gegebenheiten anpassen. Wählen Sie die Drehzahl immer

so, dass das Multitool nicht durch Überlastung zum Stillstand kommt. Für die Anpassung der Drehzahl drehen Sie den stufenlos verstellbaren Geschwindigkeitsregler **(3)** auf die gewünschte Geschwindigkeit. Die Einstellung geht von 1 bis max. 6. Die Drehzahl kann auch während des Betriebes verändert werden. Die erforderliche Drehzahl beim Schneiden bzw. Schleifen ist vom Werkstoff und vom Werkzeug abhängig. Am besten lässt sich dies durch einen praktischen Versuch ermitteln.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

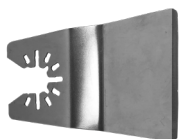
Tauchsägeblatt



Material: Holzwerkstoffe.

Einsatz: Trennschnitte, Tauchschnitte, randnahe Schnitte, z. B. schmaler Tauchschnitt in Massivholz für den Einbau eines Lüftungsgitters

Schaber



Material: Holzwerkstoffe, Kunststoff, Farben und Lacke, Klebstoffreste

Einsatz: Instandsetzung und Reinigung von Oberflächen, Abstoßen von Klebstoff- und Farbresten

Hinweis: Verwenden Sie nur Zubehör, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges.

GERMANIA bietet Ihnen eine große Auswahl an passendem Zubehör für eine optimale Leistung Ihrer Maschine an.

Sie finden das Zubehör in jedem Sonderpreis Baumarkt oder online auf www.sonderpreis-baumarkt.de.

TECHNISCHE DATEN

Netzanschluss	230–240 V
Frequenz	50 Hz
Nennleistung	300 W
Schwingungsdrehzahl	15 000–22 000/min
Kabellänge	3 m
Schalldruckpegel	83,4 dB(A) (K = 3)
Schalleistungspegel	94,4 dB(A) (K = 3)
Vibration	4,55 m/s ² (K = 1,5)
Schutzklasse	II

WARTUNG UND REINIGUNG

- Das Gerät braucht keine weitere Wartung. Zerlegen Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel.
- Halten Sie die Ventilationsschlitze immer sauber und frei von Fremdkörpern.
- Wenn das Gerät einen Defekt entwickelt oder die Kohlebürsten ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an einen Fachmann oder kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

ENTSORGUNG



Bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie die Maschine daher nicht in der Mülltonne, sondern führen Sie sie bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d, NL-7951SN Staphorst, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Multitool, **Art.-Nr. 7064706**, den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG Maschinen**, **2011/65/EU (RoHS)** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 62841-1:2015+A11

EN 62841-2-4:2014

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

PAHs: AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, den 12. Januar 2024



Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d,
NL-7951SN Staphorst, Niederlande

EXPLANATION OF THE SYMBOLS



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Electric power tool, protection class II. This sign symbolises that this unit corresponds to Protection Class II. This means that the unit is equipped with either reinforced or double insulation between the mains circuit and output voltage or metal housing respectively.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a. Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c. Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a. Power tool plugs must match the outlet.

Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c. Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b. **Use personal protective equipment.**
Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and more safely at the rate for which it was designed.

- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h. **Secure the workpiece.**

5. Service

- a. **Please use a qualified expert who uses original replacement parts to repair your power tool.**

This will ensure proper functioning of the power tool.

- b. **If the power cable of this electric power tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer services department or a similarly qualified person to avoid danger.**

MULTI-TOOL SAFETY

General safety advice for multi-purpose hand-held cordless and corded tools including both rotating and oscillating types.

WARNING: Contact with electric or gas lines can lead to fire, electric shock and explosions. Penetrating a water line can result in damage to property and electric shock. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Always be extremely careful when making blind and pocket cuts where the exit point of the blade or accessory at the other side of the material cannot be seen.

WARNING: Asbestos may be in materials and textured coatings in older properties and should be treated with extreme caution. If you suspect or discover asbestos consult your local health and safety authority immediately for advice on its removal. It may require the services of a specialist asbestos removal company.

WARNING: If a cutting accessory makes contact with a 'live' wire, the exposed metal parts of the power tool may become 'live' and could give the operator an electric shock. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces at all times during use.

WARNING: DO NOT work with damp or wet materials or accessories that require liquid coolants. Liquids entering the body of the tool is an electrical hazard as well as likely to destroy the tool.

WARNING: The dust produced from working with some materials can be toxic. Beech, oak, mahogany and teak natural woods, man-made composite woods and some surface treatments including paint with lead are toxic. Lead-based paint is common in buildings pre-1960. Always wear suitable respiratory protection, for example,

a respirator face mask. Ideally also use a dust-extraction system or regularly vacuum the work area to prevent the build-up of dust and do a final vacuum after the work is completed. Most dust is a fire hazard. Overhead work surfaces have an increased safety risk for dust.

SAFE PRACTICES FOR MULTITOOLS

- a. **Wear protective, cut-proof gloves when changing blades and accessories.** Some blades and accessories can be very sharp. Scraper blades sharpen as they are used. Blades and accessories shortly after use can be very hot, allow to cool.
- b. **Keep your workplace clean.** Dusts created from different materials including woods and metals can be highly flammable. Dust from light alloys including magnesium can burn or explode easily.
- c. **DO NOT treat the work surface with fluids containing solvents.** If such fluids become warm from scraping, toxic vapours may be produced, or surfaces may catch fire.
WARNING: NEVER fit any blade or accessory with a maximum speed lower than the no load speed of the power tool.
- d. **ONLY change accessories and blades or perform maintenance with the tool disconnected from its power supply, either mains connection or battery.** If the tool features a captive battery in a charged state take extra care not to switch it on accidentally when changing accessories or blades.
- e. **ALWAYS use accessories or blades that are approved by the manufacturer or meet the specification of your power tool, this includes being compatible in size and speed.** DO NOT try to cut material thicker than the capacity stated.
- f. **ONLY use an adapter for using different accessories or blades if the adapter is specifically designed and approved by the manufacturer of your power tool.**

- g. **DO NOT modify accessories or blades so they work with power tools they were not intended to work with or for uses that they were never designed for.**
- h. **DO NOT use accessories or blades that are damaged, bent, chipped, cracked, heavily corroded or excessively worn.** Such accessories can break apart in use causing injury to the operator. ALWAYS inspect accessories or blades before use and discard immediately if not in good condition. NEVER use blades that are worn to a dull edge. ALWAYS use sharp blades.
- i. **ALWAYS ensure all accessories or blades are securely attached to the tool before use and the securing tool is removed prior to use.**
- j. **DO NOT attempt to free a jammed blade or accessory until the power tool has been disconnected from power.**
- k. **Inspect the workpiece before use to make sure it is in the correct condition for the fitted accessory or blade.** Remove all nails, staples and other embedded objects prior to starting work.
- l. **Any freely movable workpieces should be secured with a clamp or vice before starting work.**
- m. **ALWAYS ensure that the lighting is adequate in the work area.** Never remove your safety goggles or glasses to improve your view instead increase the level of lighting or move the lighting so it specifically illuminates the work area correctly.
- n. **DO NOT operate the power tool near flammable materials.** Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires.
- o. **NEVER start the power tool while the blade or accessory is in contact with the workpiece, and always allow the power tool to reach its full speed before making contact with the workpiece.** Use the variable speed control of the tool (if fitted) to start the tool at the correct speed for the accessory or blade fitted.
- p. **DO NOT exert additional pressure on the body of the tool: allow the blade or accessory to do the work.** By not exerting additional pressure you maintain a safer stronger grip on the power tool when it breaks through the material, as well as reducing wear on the power tool which will extend the power tool's service life. Additional pressure may also bend or twist the accessory or blade which may cause it to break and cause injury. If the power tool allows for being held with one or two hands hold with two hands whenever possible. ALWAYS exercise caution when handling this power tool.
- q. **Sawing, cutting and abrasive actions create heat.** This may affect the workpiece and power tool. ALWAYS monitor the heat level and in the event of excessive heat switch off the power tool and allow to cool before restarting work. Some power tools depending on design may be more quickly and effectively cooled by running at high speed without load.
- r. **The power tool will draw in dust through the vents on its body.** Excessive accumulation of powdered metal may cause an electrical hazard and destroy the tool. ALWAYS ensure the environment dust level is safe for the tool and ensure the vents are not blocked.
- s. **DO NOT reach under the workpiece, rest the workpiece on your body, or hold the workpiece while working on it, as contact with the blade or accessory protruding from the workpiece can result in serious injury.**
- t. **Anti-vibration gloves should be worn when operating power tools that produce large amount of vibration, especially during long-term use.**
- u. **For power tools with a rotating mechanism and accessories ensure the operator is not wearing clothes or gloves with frayed threads, cords etc. that could be entangled in the rotating mechanism dragging the**

operator's hand into the rotating accessory causing injury. ALWAYS wear tight-fitting work clothes, safety shoes. Remove jewellery and secure long hair. NEVER wear fabric-based gloves that can produce strands of material when operating this type of power tool.

- v. **DO NOT allow sanding sheets to wear away on the sanding pad.** This will damage the surface of the pad requiring replacement and may cause parts of the sanding sheet to fly off the pad, causing operator injury.
- w. **DO NOT touch the moving sanding sheet.**
- x. **Wire brush bristles are thrown by the brush even during ordinary operation.** DO NOT overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and skin.

Note: The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

BEFORE FIRST USE

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

CONTENTS OF PACKING

- 1x Multitool
- 1x Dust Extracting Adaptor
- 1x Dust Extracting Adaptor Screw
- 1x Saw blade
- 1x Scraper
- 1x Instruction manual
- 1x Warranty card

INTENDED USE

Oscillating multi-function tool with quick accessory-change mechanism, designed for cutting and abrasive tasks by fast oscillation of a blade, file or sanding pad.

PREPARING THE TOOL FOR USE

Dust Extraction

The Multitool can be connected to a vacuum cleaner or dust extraction system with the dust extracting adaptor (8) and dust extracting adaptor screw (4). Attach the dust extracting adaptor with the dust extracting adaptor screw to the tool and connect it to the extraction hose.

Fitting a Blade or Scraper

1. Lift the quick release (1) and push forward to disengage the clamping mechanism.

Note: This requires some strength.

2. Fit a compatible blade or accessory to the accessory mounting (7).
3. Ensure the correct orientation of the blade or accessory on the accessory mounting so it faces the required direction.
4. Return the quick release to the closed position.

Note: Blades or scrapers that are cranked or bent must be mounted on the tool so that the end of the blade sits facing away from the machine.

ON/OFF SWITCH

1. To switch on the multitool, push the ON/OFF switch (2) forwards.
2. To switch off the tool, pull back the ON/OFF switch.

LED LAMP

The LED lamp will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (2).

SPEED CONTROLLER

With the speed controller (3) you can adjust the speed according to application. Select the appropriate speed setting and make sure the multitool does not become overloaded and stops running.

For increasing the speed setting, turn the speed controller **(3)** to the desired setting. The controller can be adjusted from 1 – 6. The speed rate can also be changed during operation. The required speed rate for cutting or sanding a workpiece depends on the material that has to be machined. For best performance, make some practical tests.

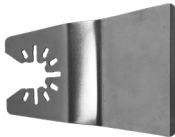
INCLUDED ACCESSORIES

Saw blade



Material: Timber products.
Purpose: Cross cuts, Drop cuts, Close cuts, e. g. Cutting-back door frames.

Scraper



Material: Timber products, Plastics, Varnish and coatings, Remaining adhesive.
Purpose: Scraping and Cleaning Surfaces, Removing remaining Adhesives and Coatings.

Note: Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.
GERMANIA offers a wide range of suitable accessories for an optimum performance of your tool.
You can find the accessories in every Sonderpreis Baumarkt or online: www.sonderpreis-baumarkt.de.

TECHNICAL DATA

Voltage	230–240 V
Frequency	50 Hz
Power.	300 W
No load speed	15 000–22 000/min
Cable length	3 m
Sound pressure level	83.4 dB(A) (K = 3)
Sound power level	94.4 dB(A) (K = 3)
Vibration	4.55 m/s ² (K = 1.5)
Insulation class	Class II

MAINTENANCE AND CLEANING

- The machine does not require special maintenance. Do not disassemble it and do not try to repair it yourself.
- Use a moist cloth to clean the machine. Do not use aggressive chemicals or abrasives.
- Keep the ventilation louvers clean and free from debris.
- If the machine becomes damaged, have it repaired by a professional or turn to our customer support department. If the carbon brushes require replacement, have the replaced by a professional or turn to our customer support.

DISPOSAL



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d,
NL-7951SN Staphorst, declare by our own
responsibility that the product Multi Function
Tool, **Item-no 7064706** is according to the
basic requirements, which are defined in the
European Directives **2014/30/EU** Electro-
magnetic Compatibility (EMC), **2006/42/EG**
Machinery, **2011/65/EU (RoHS)** and their
amendments.

For the evaluation of conformity, the following
harmonized standards were consulted:

EN 62841-1:2015+A11

EN 62841-2-4:2014

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

PAHs: AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, 12th of January 2024



Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d,
NL-7951SN Staphorst, Netherlands

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Les manquements à l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent provoquer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques alimentés par secteur (avec câble secteur) ainsi qu'à des outils électriques alimentés sur batterie (sans câble secteur).

EXPLICATION DES SYMBOLES



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Appareil électrique de la classe de protection II. Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à la classe de protection II. Ceci signifie que l'appareil est équipé d'une isolation renforcée ou doublée entre le circuit de courant de réseau et la sortie électrique, c'est-à-dire le boîtier en métal.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS!

1. Poste de travail

a. Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé.

Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent provoquer des accidents.

b. Ne travaillez pas avec votre appareil électrique dans un environnement explosif où se trouvent des liquides combustibles, des gaz ou des poussières.

Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.

c. Tenez les enfants et d'autres personnes éloignés lorsque vous utilisez des outils électriques.

En cas de non-respect, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

a. La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de fiche adaptatrice avec des outils électriques avec mise à la terre de protection.

Une fiche non modifiée et une prise adaptée réduisent le risque d'une électrocution.

b. Éviter tout contact du corps avec des surfaces mise à la terre telles que des tuyaux, des chauffages, des fourneaux et des réfrigérateurs.

Un risque élevé d'une électrocution subsiste si votre corps est mis à la terre.

c. Protégez l'appareil de la pluie ou de l'humidité.

La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d. N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné

pour porter l'outil électrique ou retirer la fiche de la prise. Maintenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives ou de pièces d'appareil en mouvement.

Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e. **Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges également appropriées pour une utilisation en extérieur.**

L'utilisation d'une rallonge appropriée pour une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.

- f. **Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide n'est pas évitable, utilisez un disjoncteur de protection à courant de défaut.**

L'utilisation d'un disjoncteur de protection à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3. Sécurité des personnes

- a. **Soyez attentif et veillez à ce que vous faites, travaillez de manière raisonnable avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer de graves blessures.

- b. **Portez un équipement de protection individuelle et portez toujours des lunettes de protection.**

Le port d'un équipement de protection individuelle, tels un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

- c. **Évitez toute mise en service intempestive. Assurez-vous que l'outil électrique est hors service avant de le brancher à l'alimentation en courant et/ou sur la batterie, avant de le saisir ou de le porter.**

Si vous appuyez sur l'interrupteur lorsque vous portez l'outil ou si vous

banchez l'appareil déjà en service à l'alimentation en courant, ceci peut entraîner des accidents.

- d. **Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant la mise en service de l'outil électrique.**

Un outil ou une clé se trouvant dans un élément en rotation de l'appareil peut entraîner des blessures.

- e. **Évitez une posture anormale. Veillez constamment à des conditions de parfaite stabilité et d'équilibre.**

Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f. **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement.**

Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- g. **Si des dispositifs d'aspiration des poussières ou de récupération peuvent être montés, assurez-vous qu'ils soient bien connectés et utilisés correctement.**

L'utilisation d'une aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

- 4. **Manipulation soigneuse et utilisation des outils électriques**

- a. **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.**

Vous travaillerez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée avec un outil électrique approprié.

- b. **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**

Un outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en service ou hors service est dangereux et doit être réparé.

- c. **Retirez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de déposer l'appareil.**

Cette mesure de précaution évite un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d. **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser cet appareil si elles ne sont pas familières avec ou si elles n'ont pas lu ces instructions.**

Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e. **Entretenez soigneusement l'outil électrique. Assurez-vous que les éléments mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas ; vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à ce que le fonctionnement de l'outil électrique en soit affecté. Faites réparer les éléments endommagés avant d'utiliser l'appareil.**

De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

- f. **Maintenez les outils coupants affûtés et propres.**

Des outils coupants entretenus avec soin avec des arêtes de coupe tranchantes et affûtées se coincent moins souvent et sont plus faciles à guider.

- g. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils à insérer etc. conformément à ces instructions. Prenez de ce fait en compte les conditions de travail et l'opération à effectuer.**

L'utilisation d'outils électriques à d'autres fins que l'utilisation prévue peut entraîner des situations dangereuses.

- h. **Fixez solidement la pièce à travailler.**

5. Service

- a. **Veillez recourir à un technicien qualifié qui utilisera des pièces d'origine pour réparer votre outil électrique.**

C'est ainsi que vous vous assurerez d'un bon fonctionnement de votre outil.

- b. **Si le câble d'alimentation de cet appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par le service après-vente de celui-ci ou par une personne disposant des**

qualifications requises, afin d'éviter tout risque.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX OUTILS MULTIFONCTIONS

Consignes générales de sécurité relatives aux outils multifonctions portatifs à fil et sans fil, incluant les outils rotatifs et oscillants.

ATTENTION : Entrer en contact avec des câbles électriques ou des conduites de gaz peut causer des incendies, des chocs électriques et des explosions. Entrer en contact avec une canalisation d'eau peut causer des dommages matériels et des chocs électriques. Servez-vous de détecteurs adaptés pour déterminer si des canalisations ou câbles sont dissimulés sur la zone de travail. Faites très attention lorsque vous effectuez des coupes aveugles ou des « coupes en poche » lorsque le point de sortie de la lame ou de l'accessoire de l'autre côté du matériau n'est pas visible.

ATTENTION : De l'amiante peut être présent dans les matériaux et les revêtements dans les logements anciens et doit être traité avec beaucoup de prudence. Si vous soupçonnez ou découvrez la présence d'amiante, consultez un représentant du comité de santé et de sécurité local immédiatement pour plus de conseils sur son élimination. Vous devrez peut-être faire recours à un spécialiste de l'enlèvement de l'amiante.

ATTENTION : Si un accessoire de coupe entre en contact avec un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de l'outil peuvent être mises « sous tension » et pourraient donner un choc électrique à l'utilisateur. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées à chaque fois que vous vous servez de l'outil.

ATTENTION : Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés ou humides ou avec des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. Si des liquides entrent dans le corps de l'outil, ceci représente un risque électrique et pourrait détruire l'outil.

ATTENTION : La poussière produite par le travail sur certains matériaux peut être toxique. Les bois naturels tels que le hêtre,

le chêne, l'acajou et le teck, les bois composites et certains traitements de surface incluant la peinture à base de plomb, sont toxiques. La peinture à base de plomb est souvent présente dans les bâtiments construits avant 1960. Portez toujours une protection respiratoire adaptée tel qu'un masque respiratoire filtrant. Idéalement, servez-vous également d'un système d'extraction des poussières ou bien aspirez régulièrement la zone de travail pour éviter l'accumulation de poussière et passez l'aspirateur une fois que vous avez terminé le travail. La plupart des poussières représentent un risque d'incendie. Les surfaces de travail en hauteur représentent un risque supplémentaire de poussière pour la sécurité des utilisateurs.

PRATIQUES SÛRES POUR LES OUTILS MULTIFONCTIONS

- a. **Portez des gants de protection anti-coupures lorsque vous changez les lames et les accessoires.** Certaines lames et accessoires peuvent être très affûtées. Les lames de grattoirs s'affutent pendant l'utilisation. Après utilisation les lames et les accessoires peuvent être très chauds, laissez-les refroidir.
 - b. **Gardez votre zone de travail propre.** La poussière créée par différents matériaux incluant le bois et les métaux peut être très inflammable. La poussière créée par des alliages légers incluant le magnésium peut brûler et exploser facilement.
 - c. **Ne traitez pas la surface de travail avec des fluides contenant des solvants.** Si ces fluides deviennent chauds sous l'effet des grattoirs, des vapeurs toxiques peuvent être produites, ou des surfaces peuvent s'enflammer.
 - d. **Changez uniquement les accessoires et les lames ou entretenez votre machine uniquement lorsque la machine est débranchée de l'alimentation électrique, soit secteur ou soit batterie.** Si l'outil possède une batterie intégrée chargée, faites particulièrement attention de ne pas l'allumer accidentel-
- ement lorsque vous changez les accessoires ou les lames.
 - e. **Utilisez toujours des accessoires ou lames qui sont approuvées par le fabricant ou qui correspondent aux spécifications de votre outil électrique, ceci inclut la compatibilité de taille et de vitesse.** N'essayez pas de couper des matériaux plus épais que la capacité indiquée.
 - f. **Servez-vous d'un adaptateur pour vous servir de différents accessoires ou lames uniquement si l'adaptateur est conçu et approuvé par le fabricant de votre outil électrique.**
 - g. **Ne modifiez pas les accessoires ou les lames pour qu'elles fonctionnent avec des outils électriques auxquels ils n'étaient pas destinés ou pour des utilisations pour lesquels ils n'ont pas été conçus.**
 - h. **Ne vous servez pas de lames ou d'accessoires qui sont endommagés, pliés, ébréchés, fissurés, très rouillés ou excessivement usés.** Ces accessoires peuvent voler en éclats lors de l'utilisation causant des blessures à l'utilisateur. Inspectez toujours les accessoires et les lames avant de vous en servir et jetez les immédiatement s'ils ne sont pas en bon état. Ne vous servez jamais de lames qui sont usées et émoussées. Servez-vous toujours de lames affûtées.
 - i. **Assurez-vous toujours que les accessoires et les lames sont fixés de manière sûre sur l'outil avant utilisation et que l'outil dont vous vous êtes servi pour fixer l'accessoire est enlevé avant utilisation.**
 - j. **N'essayez pas de libérer une lame ou un accessoire bloqué avant d'avoir débranché l'outil électrique de sa source d'alimentation électrique.**
 - k. **Inspectez la pièce de travail avant utilisation afin de vous assurer qu'elle est dans un état correct pour la lame ou l'accessoire que vous avez fixé.** Enlevez les clous, les agrafes et autres objets incrustés avant de commencer à travailler.

- l. Toute pièce de travail qui se déplace librement doit être fixée de manière sûre avec un étau ou serre-joint avant de commencer le travail.**
- m. Assurez-vous toujours que vous disposez d'un éclairage suffisant dans la zone de travail.** N'enlevez jamais vos lunettes de sécurité pour avoir une meilleure visibilité, augmentez plutôt le niveau d'éclairage ou déplacez la source de lumière afin qu'elle illumine la zone de travail de manière correcte.
- n. N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables.** Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du bois ou du métal. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.
- o. Ne démarrez jamais l'outil électrique lorsque la lame ou l'accessoire est en contact avec la pièce de travail, et laissez l'outil électrique atteindre sa pleine vitesse avant de le faire entrer en contact avec la pièce de travail.** Servez-vous du variateur de vitesse de votre outil (s'il est installé) pour mettre l'outil en marche à la vitesse correcte pour l'accessoire ou la lame que vous avez fixé.
- p. N'exercez pas de pression supplémentaire sur le corps de l'outil : laissez la lame ou l'accessoire faire le travail.** Si vous n'exercez pas de pression supplémentaire vous aurez une meilleure prise sur l'outil lorsqu'il traverse le matériau, et vous réduirez l'usure de l'outil ce qui prolongera sa durée de service. Une pression supplémentaire pourrait plier ou tordre l'accessoire ou la lame ce qui pourrait le briser et causer une blessure. Si l'outil électrique peut être tenu à une main ou à deux tenez-le à deux mains à chaque fois que possible. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez cet outil.
- q. Les actions de sciage, de coupe et d'abrasion créent de la chaleur.** Ceci peut affecter la pièce de travail et l'outil électrique. Surveillez toujours le niveau de chaleur et en cas de chaleur excessive éteignez l'outil électrique et laissez-le refroidir avant de recommencer à travailler. Certains outils électriques, en fonction de leur conception, peuvent être refroidis rapidement et de manière efficace en les faisant tourner à vide à grande vitesse.
- r. L'outil électrique aspirera la poussière par les orifices de ventilation sur le corps de l'outil.** Une accumulation excessive de poussière de métal peut causer un risque électrique et détruire l'outil. Assurez-vous toujours que le niveau de poussière dans votre environnement est sans danger pour votre outil et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas bouchés.
- s. N'essayez pas de passer la main sous la pièce de travail, de faire reposer la pièce de travail sur votre corps ou de tenir la pièce de travail lorsque vous travaillez dessus, car tout contact avec la lame ou l'accessoire qui dépasse de la pièce de travail peut causer des blessures graves.**
- t. Des gants anti-vibration doivent être portés lorsque vous utilisez des outils électriques qui produisent beaucoup de vibration, surtout pour un usage à long terme.**
- u. Pour les outils électriques ayant un mécanisme et des accessoires rotatifs, assurez-vous que l'utilisateur ne porte pas des habits ou des gants ayant des bords effilochés, des fils etc. qui pourraient s'emmêler dans le mécanisme rotatif et entraîner la main de l'utilisateur dans l'accessoire rotatif, causant des blessures.** Ne portez pas de vêtements amples, portez des chaussures de sécurité. Enlevez vos bijoux et attachez les cheveux longs. Ne portez jamais de gants en tissu qui peuvent produire des fils de matériau lorsque vous vous servez d'outils électriques de ce type.
- v. Ne laissez pas les feuilles abrasives s'user sur le patin de ponçage.** Ceci pourrait endommager la surface du patin de ponçage, nécessitant un rem-

placement et pourrait éjecter des morceaux de feuilles abrasives, causant des blessures de l'utilisateur.

- w. **Ne touchez pas la feuille abrasive en mouvement.**
- x. **Les poils de brosse métallique sont projetés même durant des opérations normales.** N'exercez pas une pression excessive sur la brosse car vous créez un stress supplémentaire. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les habits légers et la peau.

Remarque : L'outil ne doit être utilisé uniquement que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur et non le fabricant sera responsable pour tout dommage ou blessure causée par une telle utilisation abusive. Le fabricant ne sera pas responsable pour toute modification effectuée sur cet outil, ni pour tout dommage causé par de telles modifications.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez la Multitool sans fil et les accessoires de l'emballage. Vérifiez si la Multitool sans fil a subi des dommages durant le transport et ne l'utilisez pas dans ce cas. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, risque d'étouffement !

UTILISATION NORMALE

Outil multifonction oscillant à mécanisme de changement rapide conçu pour les travaux de tronçonnage et de ponçage par oscillation rapide d'une lame, d'une lime ou d'un plateau de ponçage.

AVANT UTILISATION

Extraction de poussière

L'outil multifonction peut être raccordé à un aspirateur ou à un système d'extraction de poussière avec l'adaptateur de l'aspiration **(8)** et la vis de l'adaptateur de l'aspiration **(4)**. Attachez l'adaptateur de l'aspiration avec la vis de l'adaptateur de l'aspiration à l'outil et le connecter au tuyau d'extraction.

Installer une lame ou un grattoir

1. Levez le dispositif de changement rapide **(1)** et poussez vers l'avant pour désenclencher le mécanisme de serrage.

Remarque : Cela nécessite un peu de force.

2. Installez une lame ou un accessoire compatible sur le support de montage de la lame **(7)**.
3. Assurez-vous de la bonne orientation de la lame ou de l'accessoire sur le support de montage afin qu'il pointe dans la bonne direction.
4. Refermez le dispositif de changement rapide.

Remarque : Les lames ou grattoirs excentriques ou incurvés doivent être montés sur l'outil de façon à ce que la lame pointe vers l'avant de la machine.

CONTENUS DE L'EMBALLAGE

- 1x Multitool
- 1x Adaptateur de l'aspiration
- 1x Adaptateur de l'aspiration à vis
- 1x lame de scie
- 1x Râcloir
- 1x Manuel d'instructions
- 1x Certificat de garantie

INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT

1. Pour mettre le Multitool en marche, faites coulisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **(2)** vers l'avant.
2. Pour arrêter, faites coulisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en arrière.

VOYANT DEL

La lampe DEL s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **(2)**.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Vous pouvez adapter la vitesse selon l'application grâce au régulateur de vitesse **(3)**. Sélectionnez toujours la vitesse de sorte que le Multitool ne subisse pas d'arrêt forcé dû à une surcharge. Pour augmenter la vitesse, tournez le régulateur de vitesse **(3)** réglable

en continu jusqu'à obtenir la vitesse souhaitée. Le réglage va de 1 à max. 6. La vitesse peut également être modifiée en cours de fonctionnement. La vitesse requise pour couper ou poncer varie selon le matériau à usiner et l'outil utilisé. Effectuer un test pratique afin de la déterminer.

ACCESSOIRES INCLUS

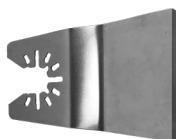
Lame de scie plongeante



Matériau : Matériaux en bois.

Utilisation : Coupes de séparation, coupes en plongée, coupes au ras par ex. coupe en plongée étroite dans du bois massif pour le montage d'une grille d'aération

Racloir



Matériau : Matériaux en bois, plastique, peintures et vernis, résidus de colle

Utilisation : Dresser et nettoyer des surfaces, éliminer des résidus de colle et de peinture

Remarque : La vitesse admissible des accessoires utilisés doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

GERMANIA propose une large gamme d'accessoires adaptés pour une performance optimale de votre outil.

Vous pouvez trouver les accessoires dans tous les Sonderpreis Baumarkt ou en ligne: www.sonderpreis-baumarkt.de.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Raccordement au secteur	230–240 V
Fréquence	50 Hz
Puissance nominale.	300 W
Vitesse d'oscillation	15 000–22 000/min
Longueur de câble	3 m
Niveau de pression acoustique	83,4 dB(A) (K = 3)
Niveau de puissance acoustique.	94,4 dB(A) (K = 3)
Vibration	4,55 m/s ² (K = 1,5)
Classe de protection	II

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Ne le désassembler pas et ne tentez pas de le réparer vous-même.
- Utilisez uniquement un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de agents chimiques agressifs ou des produits abrasifs.
- Maintenez les orifices de ventilation toujours propres et exempts de corps étrangers.
- Si l'appareil devait présenter des défauts, adressez-vous à un professionnel ou contactez notre service d'assistance client. Si les balais doivent être remplacés, confiez le remplacement à un professionnel ou adressez-vous à notre service d'assistance client.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

EC DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d, NL-7951SN Staphorst, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Scie circulaire à métaux, **article no. 7064706** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **2014/30/EU** (compatibilité électromagnétique - CEM), **2006/42/CE (machines)**, **2011/65/EU (RoHS)** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité, nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN 62841-1:2015+A11

EN 62841-2-4:2014

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

PAHs: AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, le 12 janvier 2024



Jin Min, Responsable Qualité,
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestr. 6d,
NL-7951SN Staphorst, Pays-Bas



7064706/1

